

Análisis de “Barba Azul” y “El espanto espantado”, dos cuentos publicados por la imprenta de A. Vanegas Arroyo

Artículo publicado en 24 Verano de la Ciencia Región Centro
Se respeta sistema de citación de publicación original

Daniela Saraí Gómez Rojas
Universidad Autónoma de Aguascalientes
al228170@edu.uaa.mx

Nora Danira López Torres
El Colegio de San Luis
nora.lopez@colsan.edu.mx

Resumen: En este trabajo se presentarán los cuentos Barba Azul y El espanto espantado de la imprenta mexicana de Antonio Vanegas Arroyo y, por medio de un rastreo a sus orígenes, se hará un análisis comparativo en función del contexto histórico-cultural de México.

Palabras clave: Cuento, Vanegas Arroyo, Barba azul, El espanto espantado.

I. Introducción

La imprenta popular de Antonio Vanegas, de origen mexicano, funcionó entre 1880 y 1917, año en que Vanegas Arroyo falleció. Entre sus impresos se encuentran corridos, cuentos, noticias, entre otros; siendo en este caso los cuentos los de importancia para este trabajo, en específico “Barba Azul” y “El espanto espantado”.

Los cuentos infantiles publicados por la imprenta presentan historias y temáticas diversas, todos ellos nos dan una referencia de lo que los niños mexicanos de finales del siglo XIX e inicios del siglo XX conocían como cuentos, así mismo, muestran lo que los adultos de ese tiempo consideraban apto para que los niños conocieran, por esto mismo se encuentran historias con fines moralizantes en la mayoría de los cuentos.

Por medio de un análisis de los cuentos “Barba Azul” y “El espanto espantado”, ambos publicados por la imprenta de Vanegas Arroyo, buscaré diversas características que me permitan identificar la función social por la cual estos cuentos fueron publicados y distribuidos. Las características en las que me enfocaré serán: origen y tradición, la función moralizante y la función social. El análisis se llevará a cabo sin dejar de lado el hecho de que son cuentos que, en su momento, sirvieron principalmente para entretener a los niños.

II. Marco Teórico

Antonio Vanegas Arroyo nació en Puebla en el año de 1852. Cuando era niño se mudó a la Ciudad de México y en 1880 inició su propia imprenta donde imprimía folletos religiosos, con el pasar del tiempo incluyó al catálogo otros tipos de impresos como hojas volantes con noticias, cuadernillos, colecciones y series diversas. Su imprenta se volvería conocida gracias a que era económicamente accesible para las personas y abarcaba una gran cantidad de temas para toda clase de lectores.

El tipo de impresos que ofrecía la imprenta era literatura de cordel, un tipo de texto que la mayoría de

las veces estaban escritos en verso. Es originaria de la tradición europea y llegó a América por medio de la conquista, su nombre proviene de la manera en la que eran exhibidos para su venta pues se colgaba la hoja volante o el cuadernillo de un hilo o “cordel”, eran baratos por lo que mucha gente tenía acceso a ellos a diferencia de los libros que costaban más. Esta característica logró que la imprenta de Vanegas Arroyo se volviera popular y en consecuencia produjera muchos impresos. [1]

Entre su amplio catálogo la imprenta produjo numerosas series, entre ellas se encuentran *Galería de teatro infantil*, *El placer de la niñez*, *El pequeño adivinadorcito* y cuatro colecciones de cuentos. Se tienen registrados setenta cuentos editados por Vanegas Arroyo, la mayoría los realizó en el siglo XIX. [2]

III. Materiales Y Métodos

Por medio del repositorio del Laboratorio de Cultura e Impresos Populares Iberoamericanos (LACIPI) se seleccionaron dos cuentos de diferentes colecciones de cuentos, uno es “Barba Azul” y el otro es “El espanto espantado”, ambos cuentos serán analizados por medio de los contenidos de cada uno y se considerarán las diferencias y los elementos materiales de las ediciones existentes de cada cuento en el repertorio.

Cada cuento presenta lo siguiente:

“Barba Azul”: este cuento pertenece a la “Bonita colección de cuentos para niños con grabados intercalados en el texto” y dentro de LACIPI se encuentra en “Colección de cuentos para niños”, en el repositorio existen tres ediciones y aunque los ejemplares no declaran año de impresión, la estética de cada ejemplar hace pensar que son de diferentes años. No declara autor, año ni precio.

“El espanto espantado”: pertenece a la colección “Primera colección de cuentecitos para niños con bonitos grabados intercalados en el texto”, en LACIPI está en “Colección de cuentecitos para niños”. De este cuento existen dos ediciones las cuales no presentan grandes



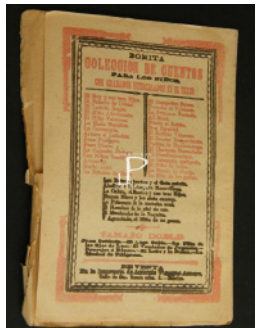
a)



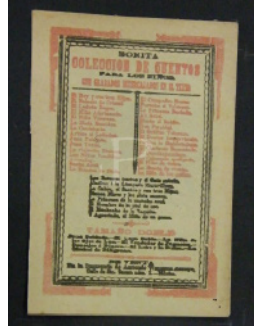
c)



e)



b)



d)



f)

diferencias estéticas. El autor declarado es Constan-
cio S. Suárez, no declara año y precio.

Para el análisis se leerán las obras de manera indi-
vidual y se identificará el origen y tradición a que
pertenecen, la función moralizante y la función so-
cial de cada una, posteriormente se compararán los
resultados obtenidos de cada cuento y se llegarán a
conclusiones que serán reforzadas y enriquecidas
por medio de estudios referentes al tema.

IV. Resultados

A. Barba Azul

El cuento fue recuperado del repositorio de LACI-
PI donde pertenece a la “Colección de cuentos para
niños”. Se encontraron tres ediciones y para evitar
confusión se nombraron BACuentoA [3], BACuen-
toB [4] y BACuentoC [5]. (Figura 1) Las únicas
diferencias mostradas entre cada edición fueron

cambios estéticos en portada y contraportada y dife-
rencias en el estado de conservación. En cuanto a los
grabados en el cuento, se dedujo que fue Posada el
encargado de ellas ya que en la esquina inferior derecha
de cada portada se identificó una firma similar a la de
Posada.

Fig. 1. a y b son pertenecientes a BACuentoA [3], c
y d pertenecen a BACuentoB [4], e y f pertenecen a
BACuentoC [5].

Los impresos no declaran año por lo que busqué di-
ferencia en años de publicación de cada edición por
medio de la dirección de imprenta, esto es debido
a que Vanegas Arroyo cambió de lugar de imprenta
varias veces; sin embargo, no se alcanza a distinguir
la dirección de imprenta en BACuentoA y BACuen-
toB por lo que no se pudo afirmar si hay diferencia
en los años de publicación.

1) Origen y tradición

En los cuentos publicados por la imprenta no se especifica el origen de este cuento, pero por medio del libro *La gran matanza de gatos y otros episodios de la cultura francesa* de Robert Darnton, se localizó el origen de este, el cual se remonta a la tradición oral europea. La primera aparición escrita del cuento fue hecha por Charles Perrault a finales del siglo XVII, quien a su vez lo había recopilado de la tradición oral francesa, después Perrault, y teniendo como medio de difusión la oralidad, llegó a las manos de los hermanos Grimm, quienes también escribieron su propia versión del cuento.

La llegada a la imprenta de Vanegas Arroyo es explicada por Mercurio López en su libro *Posada y Manilla artistas del cuento mexicano*, el autor menciona que en el siglo XVIII los métodos de enseñanza infantil cambiaron y a su vez empezaron a surgir libros ilustrados, después, con la aparición de los hermanos Grimm, en Europa se empezaron a publicar más cuentos, es así como en el siglo XIX se da el gran auge de la literatura infantil. Por el potencial de estos textos se empezaron a traducir al español para España y tiempo después llegaron a Hispanoamérica donde editores como Vanegas Arroyo los recopilaron en sus impresos. [1]

2) *Función moralizante*

La versión del cuento publicada por Vanegas Arroyo trata sobre un aristócrata de barba azul que estaba en busca de esposa, por su fea apariencia y las desapariciones de sus antiguas esposas nadie desea casarse con él, pero convence a la hija de su vecina. Barba Azul sale de viaje y deja a su esposa todas las llaves de la casa dándole permiso de entrar a cualquier habitación de la casa, con excepción de una. La esposa en su curiosidad entra la habitación donde encuentra los cuerpos de las esposas desaparecidas. Barba Azul regresó de su viaje y se entera de lo que pasó, intenta matar a su esposa pero los hermanos de ella la salvan y matan a Barba Azul. Al final ella hereda todas las riquezas de su esposo ya que él no tenía heredero.

La moraleja del cuento abarca dos temas, por un lado, las consecuencias de la curiosidad y desobediencia de la esposa, pues si no hubiera entrado a la habitación no se hubiera puesto en tal peligro, a su vez, muestra la justicia en forma de la muerte de Barba Azul, pues él había asesinado a muchas mujeres y merecía castigo por ello. [6]

3) *Función social*

El cuento de Barba Azul ha sido comparado con algunos mitos, pues la curiosidad y desobediencia de la mujer es la que desencadena todos los sucesos, algo similar pasa con Eva, Pandora y Psique, quienes en la mitología son responsables de grandes males. Por lo que el cuento buscaría evitar que la curiosidad de la mujer provocara un mal. [6]

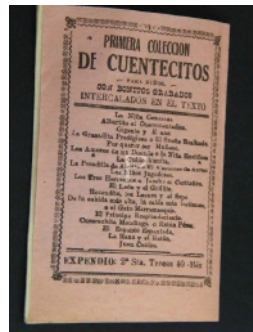
Por otro lado, Barba Azul es una representación de Cunmar el Maldito y Gilles de Laval de Rais, ambos asesinos seriales y el segundo de ellos ejecutado por sus crímenes, dando así como referente la idea del castigo al asesino. Considerando la segunda moraleja, la función social es enseñar que, al cometer un acto como el asesinato, se obtendrá un castigo, así como Barba Azul muere como castigo a sus asesinatos. [7]

B. *El espanto espantado*

De este cuento se localizaron sólo dos ediciones en LACIPI pertenecientes a la colección nombrada “Colección de cuentecitos para niños”. Las ediciones presentaron dos diferencias, la primera son los detalles estéticos y la calidad de conservación y la segunda es la dirección de imprenta la cual, a diferencia de *Barba Azul*, sí se puede leer claramente en ambos. Se nombraron las ediciones encontradas como EECuentoA [8] y EECuentoB [9], esto con el fin de evitar confusiones.



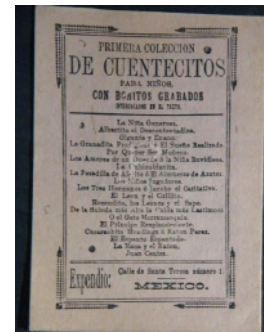
a)



b)



c)



d)

Fig. 1. a y b pertenecen a EECuentoA [8], c y d pertenecen a EECuentoB [9].

En la parte inferior izquierda se encuentra la firma de Posada, los grabados del cuento son de su autoría.

1) Origen y tradición

Este cuento es de origen mexicano, fue escrito por C.S. Suárez para la imprenta de Vanegas, no se encontró año de publicación declarado, pero fue escrito entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX. La historia transcurre en México y los personajes son mexicanos, por lo tanto el cuento es de tradición mexicana. [1]

2) Función moralizante

La historia cuenta cómo un niño travieso deja de serlo después de que intentara espantar a su familia vestido de fantasma y que un verdadero fantasma lo asustara. La moraleja se encuentra al final del cuento donde explican que el niño se arrepiente de sus travesuras y pide perdón a sus padres, se reforma y se convierte en un niño bueno.

3) Función social

Por medio del desenlace de los hechos en el cuento, se busca, mediante de la reflexión a través del cuento, que los niños sean bien portados y no cometan travesuras o si no recibirán una lección, así como el niño del cuento. Así pues, el cuento tiene la intención social de educar a los niños.

V. Análisis de resultados

Si bien ambos son cuentos escritos para niños, el origen y tradición a la que pertenecen los hace diferentes. “El espanto espantado” es un cuento que desde el comienzo muestra su adscripción a la tradición mexicana además de contener una historia más ligera para los niños, mientras que “Barba Azul” presenta una tradición deslindada a la mexicana con una historia más cruel que pretende enseñar a los niños desde un enfoque distinto al cuento de C. S. Suárez.

La diferencia entre los años y lugar de creación de ambos cuentos provoca una diferencia entre ambos y es por esto que *Barba Azul*, al ser creado siglos antes de ser publicado por Vanegas Arroyo, presenta en él una serie de valores distintos a los practicados en la contemporaneidad de Vanegas, siendo así *El espanto espantado* un cuento más acorde para los niños mexicanos de finales del siglo XIX y principios del XX.

VI. Conclusiones

El trabajo buscaba hacer un análisis de ambos cuentos publicados por la imprenta de Vanegas Arroyo y cómo las diferencias de sus orígenes los distinguen el uno del otro sin que ambos dejen de ser considerados para niños, además de mantener siempre la relevancia que tuvo la imprenta para el análisis.

Tal como se había planteado al inicio, las diferencias (ya mencionadas en el trabajo), crean grandes distinciones entre cada uno de los cuentos y esto nos muestra parcialmente la evolución que el cuento in-

fantil tuvo con el pasar del tiempo y cómo la cultura y época influyen en este cambio, siendo la imprenta de Vanegas la pieza fundamental para que dicho análisis pudiese ser realizado. En un futuro se podrá indagar más de manera individual en cada uno de los cuentos publicados por la imprenta o se podrán hacer trabajos tomando en cuenta la influencia que esta tuvo para el avance de la literatura popular en México.

VII. Reconocimientos

Expreso mi reconocimiento y agradecimiento a la Universidad Autónoma de Aguascalientes y El Colegio de San Luis por permitirme trabajar en este proyecto, asimismo, agradezco a mi maestra investigadora Nora Danira López Torres, a mis maestros de la UAA, al Fondo *Vanegas Arroyo* del COLSAN y el fondo de LACIPI.

Referencias

- López, Mercurio. *Posada y Manilla: artistas del cuento mexicano*. México, 2013. Editorial RM, <https://drive.google.com/file/d/1met4dSJ2R18lStkjoF8EZ-i5EyG75074/view> (25/07/2022).
- Melisa Barquera Mondragón, “Dominios de la maravilla: el espacio en los cuentos infantiles publicados por la Imprenta Vanegas Arroyo” en Mariana Masera (coord.), *Notable suceso: ensayos sobre impresos populares. El caso de la Imprenta Vanegas Arroyo*, Morelia, Escuela Nacional de Estudios Superiores-Unidad Morelia, 2017, pp. 122-134 <http://www.librosoa.unam.mx/handle/123456789/3004> (22/07/2022).
- Barba Azul*, México, Imprenta Antonio Vanegas Arroyo, http://lacipi.humanidades.unam.mx/ipm/w/%C3%8Dndice:BACuento.djvu#tab=Folio_representativo (20/07/2022).
- Barba Azul*, México, Imprenta Antonio Vanegas Arroyo, http://lacipi.humanidades.unam.mx/ipm/w/%C3%8Dndice:BACuento_A.djvu#tab=Ficha_bibliogr_C3_A1fica (20/07/2022).
- Barba Azul*, México, Imprenta Antonio Vanegas Arroyo, http://lacipi.humanidades.unam.mx/ipm/w/%C3%8Dndice:BACuento_B.djvu#tab=Ficha_bibliogr_C3_A1fica (24/07/2022).
- Espeleta, Fermín. “Barba Azul: de Perrault a Wenceslao Fernández Flórez”. *Tejuelo: Didáctica de la Lengua y la Literatura*, N° 13, 2012, pp. 9-23. <file:///Users/ODEM/Downloads/Dialnet-BarbaAzul-3804418.pdf> (20/07/2022).
- Darton, Robert. *La gran matanza de gatos y otros episodios en la historia de la cultura francesa*. México, 2002. Fondo de Cultura Económica, <https://drive.google.com/file/d/1P98N7ulHRq29x4hHzKbKBdeFH8-vgxcX/view> (25/07/2022).
- El espanto espantado*, México, Imprenta Antonio Vanegas Arroyo, http://lacipi.humanidades.unam.mx/ipm/w/%C3%8Dndice:EESuarez.djvu#tab=Folio_representativo (24/07/2022).
- El espanto espantado*, México, Imprenta Antonio Vanegas Arroyo, <http://lacipi.humanidades.unam.mx/ipm/w/%C3%8Dndice:EECuento.djvu> (24/07/2022).